

AGREEMENT ON SCIENTIFIC COOPERATION

between

the Knipovich Polar Research Institute of Marine Fisheries and Oceanography (PINRO),
the Russian Federation

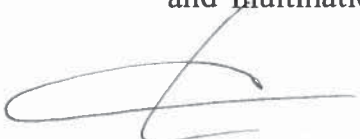
and

the Institute of Marine Research (IMR),
Norway

The Knipovich Polar Research Institute of Marine Fisheries and Oceanography (PINRO)
and the Institute of Marine Research (IMR), hereinafter referred to as the Parties,

Realising that the Barents Sea and adjacent waters lie under the jurisdictions of Norway
and the Russian Federation and that the two countries are responsible for the conservation
and management of marine ecosystems in that area, including fish, marine mammals,
invertebrates, other living resources and the marine environment;

- considering long-standing and close scientific relations between the Parties;
- being committed to further strengthening the scientific and technical cooperation;
- considering that sustainable exploitation of biological resources must be based on
scientific advice developed through regular marine surveys, scientific assessment of
stocks and evaluation of impacts of fisheries on ecosystems and biological resources of
the Barents Sea and adjacent waters, the North Atlantic and the Arctic Ocean;
- cooperating in research to develop sustainable aquaculture;
- attaching particular significance to the protection and rational exploitation of biological
resources;
- emphasising the role of the Joint Russian-Norwegian Fisheries Commission as the key
mechanism for co-ordinating fisheries, ecosystem and other research by the Parties,
taking into account, where appropriate, the work of the Joint Russian-Norwegian
Commission on Environmental Cooperation and other relevant cooperation;
- basing their research activities on national legislation as well as international bilateral
and multinational agreements and arrangements with a special emphasis placed on the



Agreement on Cooperation in Fisheries between the Government of the USSR and the Government of Kingdom of Norway of 1975;

Hereby have agreed to the following:

1. GOAL OF THE AGREEMENT

The goal of this Agreement is to promote and further develop the long-standing scientific cooperation between the Parties in order to:

- strengthen their advisory function to the management of marine biological resources by the Joint Russian-Norwegian Fisheries Commission;
- develop the cooperation in research related to aquaculture.

2. AREAS OF COOPERATION

The Parties will pursue cooperation within the following main areas:

- 2.1. Planning and coordination of scientific activities;
- 2.2. Conducting joint and complementary stock assessment surveys;
- 2.3. Participation in joint scientific studies and modelling;
- 2.4. Exchange of data and development of joint databases and/or mirror databases. The terms and regulations for exchange and use of such data are to be agreed upon during annual scientific meetings and approved by the authorised representatives of the Parties;
- 2.5. Harmonisation of national research based on agreed methods, including standardization and development of survey methodology;
- 2.6. Developing scientific advice on conservation and management of living marine resources, including working within the framework of ICES.
- 2.7. Developing cooperation in research related to aquaculture, marine environment and other relevant areas.



3. FORMS OF COOPERATION

3.1. The main forms of scientific cooperation between the Parties will be as follows:

3.1.1. Annual scientists' meetings held in March-April to discuss scientific programmes and co-ordinate research activities;

3.1.2. Joint scientific symposia;

3.1.3. Exchange of experts;

3.1.4. Presentation and publication of results from joint research and activities in international scientific organizations and journals;

3.1.5. Reporting of status and development of the Barents Sea ecosystem and adjacent waters, the North Atlantic and the Arctic Ocean.

3.1.6. Extended cooperation in conducting scientific surveys.

3.1.7. Reporting and planning the annual scientific program in conjunction with the meetings of the Joint Russian-Norwegian Fisheries Commission. (Annex 10 to the Protocol of the Commission),

3.2. To facilitate scientific cooperation the Parties undertake to provide support in:

3.2.1. Arranging timely the visits of scientists to Norway and Russia, including letters of invitation and other logistics as required;

3.2.2. Arranging exchange of scientists between two institutes, including help for the scientists in arranging housing during the exchange period;

3.2.3. Sending applications for national and international funding of joint projects in accordance with Russian and Norwegian strategic policy in the areas covered by this agreement;

3.2.4. Facilitate exchange of data related to surveys and other cooperation.

3.2.5. Printing, publishing and distribution of scientific publications and other printed material.



4. OTHER PROVISIONS

4.1. Each joint activity/project under this Agreement shall be explicitly agreed upon and approved by the authorized representatives of the Parties;

4.2. Proposals for any joint activity/project under this Agreement shall be sent to the authorized representatives of the Parties and be decided in accordance with the respective Parties' budget policy;

4.3. The present Agreement will be effective from the date of its signature and will remain in force for an indeterminate time. Either Party may terminate this Agreement by means of written communication to the other Party on a 6 months' notice.

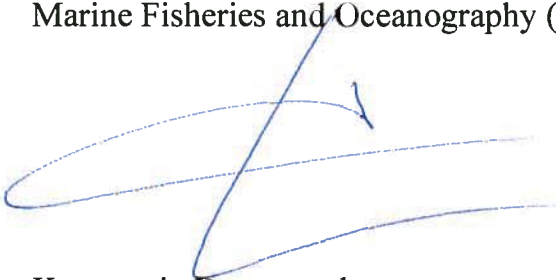
5. SIGNATURE AND LANGUAGE

This agreement is signed in two copies in English.

Murmansk, 21 May 2014

Authorised Representatives:

For the Knipovich Polar Research Institute of
Marine Fisheries and Oceanography (PINRO):



Konstantin Drevetnyak
Director

For the Institute of
Marine Research (IMR)



Tore Nepstad
Managing Director